



中国古典文学名著丛书

聊斋志异

精致插图本

[清] 蒲松龄 著

大众文艺出版社





[清]蒲松齡 著

大众文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异 / (清)蒲松龄著; 蒋薇等绘. —北京: 大众文艺出版社, 2008. 1
(中国古典文学名著丛书)
ISBN 978-7-80240-154-9

I. 聊… II. ①蒲…②蒋… III. 笔记小说—中国—清代
IV. I242. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第009486号

书 名 聊斋志异

著 者 [清]蒲松龄

特约编辑 马 丹

责任编辑 崔晓华

插图绘制 蒋 薇 等

美术编辑 叶 茂

封面设计 蒋宏工作室

出版发行 大众文艺出版社 发行部电话 84040746

地 址 北京市东城区交道口菊儿胡同7号 邮编 100009

经 销 新华书店

印 刷 三河市汇鑫印务有限公司

开 本 787×1092 毫米 1/16

印 张 22. 5

字 数 594 千字

印 数 1-8000 册

版 次 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

定 价 15.00 元

高 序

志而曰异，明其不同于常也。然而圣人曰：“君子以同而异。”何耶？其义广矣、大矣。夫圣人之言，虽多主于人事，而吾谓三才之理，六经之文，诸圣之义，可一以贯之。则谓异之为义，即易之冒道，无可也。夫人但知居仁由义，克己复礼，为善人君子矣；而陟降而在帝左右，祷祝而感召风雷，乃近于巫祝之说者，何耶？神禹创铸九鼎，而山海一经，复垂万世，岂上古圣人而喜语怪乎？抑争子虚乌有之赋心，而预为分道扬镳者地乎？后世拘墟之士，双瞳如豆，一叶迷山，目所不见，率以仲尼“不语”为辞，不知鸢飞石陨，是何人载笔尔尔也？倘概以左氏之诬蔽之，无异掩耳者高语无雷矣。引而伸之，即“闾阖九天，衣冠万国”之句，深山穷谷中人，亦以为欺我无疑也。余谓：欲读天下之奇书，须明天下之大道。盖以人伦大道淑世者，吾人之所以为木铎也。然而天下有解人，则虽孔子之所不语者，皆足辅功令教化之所不及。而《诺皋》、《夷坚》，亦可与六经同功。苟非其人，则虽日述孔子之所常言，而皆足以佐愿。如读南子之见，则以为淫辟皆可周旋；泥佛胖之往，则以为叛逆不妨共事；不止《诗》、《书》发冢，《周官》资篡已也。

彼拘墟之士多疑者，其言则未尝不近于正也。一则疑曰：政教自堪治世，因果无乃渺茫乎？曰：是也。然而阴鹭上帝，幽有鬼神，亦圣人之言否乎？彼彭生觐面，申生语巫，武曌宫中，田蚡枕畔，九幽斧钺，严于王章多矣。而世人往往多疑者，以报应之或爽，诚有可疑。即如圣门之士，贤隽无多，德行四人，二者夭亡；一厄继母，几乎同于伯奇。天道愤愤，一至此乎！是非远洞三世，不足消释群憾。释迦马麦，袁盎人疮，亦安能知之？故非天道愤愤，人自愤愤故也。或曰：报应示戒可矣，妖邪不宜黜乎？曰：是也。然而天地大矣，无所不有；古今变矣，未可舟胶。人世不皆君子，阴曹反皆正人乎？岂夏姬谢世，便侪共姜；荣公撒瑟，可参孤竹乎？有以知其必不然矣。且江河日下，人鬼颇同，不则幽冥之中，反是圣贤道场，日日唐虞三代，有是理乎？或又疑而且规之曰：异事，世固间有之矣，或亦不妨抵掌；而竟驰想天外，幻迹人区，无乃为《齐谐》滥觞乎？曰：是也。然子长列传，不厌滑稽；卮言寓言，蒙庄嚆矢。且二十一史果皆实录乎？仙人之议李郭也，固有遗憾久矣。而况勃宰文心，笔补造化，不止生花，且同炼石。佳狐佳鬼之奇俊也，降福既以孔皆，敦伦更复无斁，人中太贤，犹有愧焉。是在解人不为法缚，不死句下可也。

夫中郎帐底，应饶子家之异味；邺侯架上，何须兔册之常詮？余愿为婆娑艺林者，职调人之役焉。古人著书，其正也，则以天常民彝为则，使天下之人，听一事，如闻雷霆，奉一言，如亲日月。外此而书或奇也，则新鬼故鬼，鲁庙依稀；内蛇外蛇，郑门踟蹰，非正矫诬也。倘尽以“不语”二字奉为金科，则萍实、商羊，盘羊、楛矢，但当搔首闭目而谢之足矣。然乎否耶？吾愿读书之士，揽此奇文，须深慧业，眼光如电，墙壁皆通，能

知作者之意，并能知圣人或雅言、或罕言、或不语之故，则六经之义，三才之统，诸圣之衡，一一贯之。异而同者，忘其异焉可矣。不然，痴人每苦情深，入耳便多濡首。一字魂飞，心月之精灵冉冉；三生梦渺，牡丹之亭下依依。檀板动而忽来，桃菊遣而不去，君将为魍魉曹丘生，仆何辞齐谐鲁仲连乎？

康熙己未春日谷旦，紫霞道人高珩题

唐 序

谚有之云：“见橐驼谓马肿背。”此言虽小，可以喻大矣。夫人以目所见者为有，所不见者为无。曰，此其常也，倏有而倏无则怪之。至于草木之荣落，昆虫之变化，倏有倏无，又不之怪，而独于神龙则怪之。彼万窍之刁刁，百川之活活，无所持之而动，无所激之而鸣，岂非怪乎？又刁而安焉。独至于鬼狐则怪之，至于人则又不怪。夫人，则亦谁持之而动，谁激之而鸣者乎？莫不曰：“我实为之。”夫我之所以为我者，目能视而不能视其所以视，耳能闻而不能闻其所以闻，而况于闻见所不能及者乎？夫闻见所及以为有，所不及以为无，其为闻见也几何矣。人之言曰：“有形形者，有物物者。”而不知有以无形为形，无物为物者。夫无形无物，则耳目穷矣，而不可谓之无也。有见蚊腹者，有不见泰山者；有闻蚁斗者，有不闻雷鸣者。见闻之不同者，盲瞽未可妄论也。自小儒为“人死如风火散”之说，而原始要终之道，不明于天下；于是所见者愈少，所怪者愈多，而“马肿背”之说昌行于天下。无可如何，辄以“孔子不语”之词了之，而齐谐志怪，虞初记异之编，疑之者参半矣。不知孔子之所不语者，乃中人以下不可得而闻者耳，而谓《春秋》尽删怪神哉！

留仙蒲子，幼而颖异，长而特达。下笔风起云涌，能为载记之言。于制艺举业之暇，凡所见闻，辄为笔记，大要多鬼狐怪异之事。向得其一卷，辄为同人取去；今再得其一卷阅之。凡为余所习知者，十之三四，最足以破小儒拘墟之见，而与夏曰语冰也。余谓事无论常怪，但以有害于人者为妖。故日食星陨，鷗飞鹄巢，石言龙斗，不可谓异；惟土木甲兵之不时，与乱臣贼子，乃为妖异耳。今观留仙所著，其论断大义，皆本于赏善罚淫与安义命之旨，足以开物而成务；正如扬云《法言》，桓谭谓其必传矣。

康熙壬戌仲秋既望，豹岩樵史唐梦赉拜题

聊斋自志

披萝带荔，三闾氏感而为骚；牛鬼蛇神，长爪郎吟而成癖。自鸣天籁，不择好音，有由然矣。松落落秋萤之火，魑魅争光；逐逐野马之尘，罔两见笑。才非干宝，雅爱搜神；情类黄州，喜人谈鬼。闻则命笔，遂以成编。久之，四方同人，又以邮筒相寄，因而物以好聚，所积益夥。甚者：人非化外，事或奇于断发之乡；睫在眼前，怪有过于飞头之国。遑飞逸兴，狂固难辞；永托旷怀，痴且不讳。展如之人，得毋向我胡卢耶？然五父衢头，或涉滥听；而三生石上，颇悟前因。放纵之言，有未可概以人废者。

松悬弧时，先大人梦一病瘠瞿昙，偏袒入室，药膏如钱，圆粘乳际。寤而松生，果符墨志。且也：少羸多病，长命不犹。门庭之凄寂，则冷淡如僧；笔墨之耕耘，则萧条似钵。每搔头自念：勿亦面壁人果是吾前身耶？盖有漏根因，未结人天之果；而随风荡堕，竟成藩溷之花。茫茫六道，何可谓无其理哉！独是子夜荧荧，灯昏欲蕊；萧斋瑟瑟，案冷疑冰。集腋为裘，妄续幽冥之录；浮白载笔，仅成孤愤之书；寄托如此，亦足悲矣！嗟乎！惊霜寒雀，抱树无温；吊月秋虫，偎阑自热。知我者，其在青林黑塞间乎！

康熙己未春日

目 录

高 序	(1)	鬼 哭	(14)
唐 序	(3)	真定女	(14)
聊斋自志	(4)	焦 螟	(15)
卷一		叶 生	(15)
考城隍	(1)	四十千	(16)
耳中人	(1)	成 仙	(16)
尸 变	(1)	新 郎	(17)
喷 水	(2)	灵 官	(18)
瞳人语	(2)	王 兰	(18)
画 壁	(3)	鹰虎神	(19)
山 魃	(3)	王 成	(19)
咬 鬼	(4)	青 凤	(21)
捉 狐	(4)	画 皮	(22)
菽中怪	(4)	贾 儿	(23)
宅 妖	(5)	蛇 癖	(24)
王六郎	(5)	卷二	
偷 桃	(6)	金世成	(25)
种 梨	(6)	董 生	(25)
崂山道士	(7)	屹 石	(26)
长清僧	(8)	庙 鬼	(26)
蛇 人	(8)	陆 判	(26)
斫 蟒	(9)	婴 宁	(28)
犬 奸	(9)	聂小倩	(30)
雹 神	(9)	义 鼠	(32)
狐嫁女	(10)	地 震	(32)
娇 娜	(10)	海公子	(33)
僧 孽	(12)	丁前溪	(33)
妖 术	(12)	海大鱼	(34)
野 狗	(13)	张老相公	(34)
三 生	(13)	水莽草	(34)
狐入瓶	(14)	造 畜	(35)

凤阳士人	(35)
耿十八	(36)
珠儿	(37)
小官人	(38)
胡四姐	(38)
祝翁	(39)
猪婆龙	(39)
某公	(40)
快刀	(40)
侠女	(40)
酒友	(41)
莲香	(42)
阿宝	(44)
九山王	(46)
遵化署狐	(47)
张诚	(47)
汾州狐	(48)
巧娘	(49)
吴令	(51)
口技	(51)
狐联	(51)
潍水狐	(52)
红玉	(52)
龙	(54)
林四娘	(54)

卷三

江中	(56)
鲁公女	(56)
道士	(57)
胡氏	(58)
戏术	(59)
丐僧	(59)
伏狐	(59)
蛰龙	(59)
苏仙	(60)
李伯言	(60)
黄九郎	(61)
金陵女子	(62)
汤公	(63)
阎罗	(63)

连琐	(63)
单道士	(65)
白于玉	(65)
夜叉国	(67)
小髻	(68)
西僧	(69)
老饕	(69)
连城	(70)
霍生	(71)
汪士秀	(71)
商三官	(72)
于江	(73)
小二	(73)
庚娘	(74)
宫梦弼	(75)
鸬鹚	(77)
刘海石	(77)
谕鬼	(78)
泥鬼	(78)
梦别	(79)
犬灯	(79)
番僧	(79)
狐妾	(79)
雷曹	(81)
赌符	(82)
阿霞	(82)
李司鉴	(83)
五羖大夫	(83)
毛狐	(83)
翩翩	(84)
黑兽	(85)

卷四

余德	(86)
杨千总	(86)
瓜异	(87)
青梅	(87)
罗刹海市	(89)
田七郎	(91)
产龙	(93)
保住	(93)

公孙九娘	(93)
促织	(95)
柳秀才	(96)
水灾	(96)
诸城某甲	(96)
库官	(97)
酆都御史	(97)
龙无目	(97)
狐谐	(97)
雨钱	(98)
妾击贼	(99)
驱怪	(99)
姊妹易嫁	(100)
续黄粱	(101)
龙取水	(102)
小猎犬	(103)
棋鬼	(103)
辛十四娘	(103)
白莲教	(106)
双灯	(106)
捉鬼射狐	(107)
蹇偿债	(107)
头滚	(108)
鬼作筵	(108)
胡四相公	(108)
念秧	(109)
蛙曲	(112)
鼠戏	(112)
泥书生	(112)
土地夫人	(112)
济南道人	(112)
酒狂	(113)

卷五

阳武侯	(115)
赵城虎	(115)
螳螂捕蛇	(116)
武技	(116)
小人	(116)
秦生	(116)
鸦头	(117)

酒虫	(118)
木雕美人	(119)
封三娘	(119)
狐梦	(120)
布客	(122)
农人	(122)
章阿端	(122)
傅饪媪	(124)
金永年	(124)
花姑子	(124)
武孝廉	(126)
西湖主	(126)
孝子	(128)
狮子	(129)
阎王	(129)
土偶	(129)
长治女子	(130)
义犬	(130)
鄱阳神	(130)
伍秋月	(131)
莲花公主	(132)
绿衣女	(133)
黎氏	(133)
荷花三娘子	(134)
骂鸭	(135)
柳氏子	(135)
上仙	(136)
侯静山	(136)
钱流	(136)
郭生	(137)
金生色	(137)
彭海秋	(138)
堪舆	(139)
窦氏	(140)
梁彦	(141)
龙肉	(141)

卷六

潞令	(142)
马介甫	(142)
魁星	(145)

库将军	(145)
绛 妃	(145)
河间生	(146)
云翠仙	(146)
跳 神	(148)
铁布衫法	(148)
大力将军	(148)
白莲教	(149)
颜 氏	(149)
杜 翁	(150)
小 谢	(150)
缢 鬼	(152)
吴门画工	(153)
林 氏	(153)
胡大姑	(154)
细 侯	(154)
狼三则	(155)
美人首	(156)
刘亮采	(156)
蕙 芳	(156)
山 神	(157)
萧 七	(157)
乱离二则	(158)
豢 蛇	(159)
雷 公	(159)
菱 角	(159)
饿 鬼	(160)
考弊司	(160)
阎 罗	(161)
大 人	(161)
向 杲	(162)
董公子	(162)
周 三	(163)
鸽 异	(163)
聂 政	(164)
冷 生	(165)
狐惩淫	(165)
山 市	(166)
江 城	(166)
孙 生	(168)
八大王	(169)

戏 缢	(170)
卷七	
罗 祖	(171)
刘 姓	(171)
邵九娘	(172)
巩 仙	(175)
二 商	(176)
沂水秀才	(177)
梅 女	(177)
郭秀才	(179)
死 僧	(179)
阿 英	(180)
橘 树	(181)
赤 字	(181)
牛成章	(182)
青 娥	(182)
镜 听	(184)
牛 瘟	(184)
金姑夫	(185)
梓潼令	(185)
鬼 津	(185)
仙人岛	(185)
阎罗薨	(188)
颠道人	(188)
胡四娘	(189)
僧 术	(190)
禄 数	(190)
柳 生	(190)
冤 狱	(191)
鬼 令	(192)
甄 后	(193)
宦 娘	(193)
阿 绣	(195)
杨疤眼	(196)
小 翠	(196)
金和尚	(198)
龙戏蛛	(199)
商 妇	(199)
阎罗宴	(200)
役 鬼	(200)

细 柳	(200)
卷八	
画 马	(202)
局 诈	(202)
放 蝶	(204)
男生子	(204)
钟 生	(204)
鬼 妻	(205)
黄将军	(206)
三朝元老	(206)
医 术	(206)
藏 虱	(207)
梦 狼	(207)
夜 明	(208)
夏 雪	(208)
化 男	(208)
禽 侠	(209)
鸿	(209)
象	(209)
负 尸	(209)
紫花和尚	(209)
周克昌	(210)
嫦 娥	(210)
鞠乐如	(212)
褚 生	(213)
盗 户	(214)
某 乙	(214)
霍 女	(214)
司文郎	(216)
丑 狐	(218)
吕无病	(219)
钱卜巫	(221)
姚 安	(222)
采薇翁	(222)
崔 猛	(222)
诗 谏	(224)
鹿衔草	(225)
小 棺	(225)
邢子仪	(225)
李 生	(226)

陆押官	(226)
蒋太史	(227)
邵士梅	(227)
顾 生	(227)
陈锡九	(228)
卷九	
邵临淄	(230)
于去恶	(230)
狂 生	(232)
激 俗	(232)
凤 仙	(232)
佟 客	(234)
辽阳军	(234)
张贡士	(235)
爱 奴	(235)
单父宰	(236)
孙必振	(236)
邑 人	(236)
元 宝	(237)
研 石	(237)
武 夷	(237)
大 鼠	(237)
张不量	(237)
牧 竖	(237)
富 翁	(238)
王司马	(238)
岳 神	(238)
小 梅	(238)
药 僧	(240)
于中丞	(240)
皂 隶	(241)
绩 女	(241)
红毛毡	(242)
抽 肠	(242)
张鸿渐	(242)
太 医	(244)
牛 飞	(244)
王子安	(244)
刁 姓	(245)
农 妇	(245)

金陵乙	(245)
郭安	(246)
折狱	(246)
义犬	(247)
杨大洪	(247)
查牙山洞	(248)
安期岛	(248)
沉俗	(249)
云萝公主	(249)
鸟语	(252)
天宫	(252)
乔女	(253)
蛤	(254)
刘夫人	(254)
陵县狐	(255)
卷十	
王货郎	(257)
罢龙	(257)
真生	(257)
布商	(258)
彭二挣	(258)
何仙	(258)
牛同人	(259)
神女	(259)
湘裙	(261)
三生	(263)
长亭	(264)
席方平	(265)
素秋	(267)
贾奉雉	(269)
胭脂	(271)
阿纤	(273)
瑞云	(274)
仇大娘	(275)
曹操冢	(278)
龙飞相公	(278)
珊瑚	(279)
五通	(281)
又	(281)
申氏	(282)

恒娘	(284)
葛巾	(285)
卷十一	
冯木匠	(287)
黄英	(287)
书痴	(289)
齐天大圣	(290)
青蛙神	(291)
又	(292)
任秀	(293)
晚霞	(293)
白秋练	(295)
王者	(296)
某甲	(297)
衢州三怪	(297)
拆楼人	(297)
大蝎	(298)
陈云栖	(298)
司札吏	(300)
蚰蜒	(300)
司训	(300)
黑鬼	(301)
织成	(301)
竹青	(302)
段氏	(303)
狐女	(304)
张氏妇	(304)
于子游	(304)
男妾	(305)
汪可受	(305)
牛犊	(305)
王大	(305)
乐仲	(307)
香玉	(308)
三仙	(310)
鬼隶	(310)
王十	(310)
大男	(311)
外国人	(312)
韦公子	(313)

石清虚	(313)
曾友于	(314)
嘉平公子	(316)

卷十二

二 班	(317)
车 夫	(317)
卮 仙	(317)
苗 生	(318)
蝎 客	(318)
杜小雷	(319)
毛大福	(319)
雹 神	(319)
李八缸	(320)
老龙船户	(320)
青城妇	(320)
鸱 鸟	(321)
古 瓶	(321)
元少先生	(322)
薛慰娘	(322)
田子成	(323)
王桂庵	(324)
寄 生	(325)
周 生	(327)
褚遂良	(327)
刘 全	(327)

土化兔	(328)
鸟 使	(328)
姬 生	(328)
果 报	(329)
公孙夏	(329)
韩 方	(330)
纫 针	(331)
桓 侯	(332)
粉 蝶	(333)
李檀斯	(334)
锦 瑟	(334)
太原狱	(336)
新郑讼	(336)
李象先	(337)
房文淑	(337)
秦 桧	(338)
浙东生	(338)
博兴女	(338)
一员官	(339)
丐 仙	(339)
人 妖	(340)

附录

蛰 蛇	(342)
龙	(342)
爱 才	(342)

卷一

考城隍

予姊丈之祖，宋公讳焘，邑廩生。一日，病卧，见吏人持牒，牵白颠马来，云：“请赴试。”公言：“文宗未临，何遽得考？”吏不言，但敦促之。公力疾乘马从去。路甚生疏。至一城郭，如王者都。移时入府廨，宫室壮丽。上坐十余官，都不知何人，惟关壮缪可识。檐下设几、墩各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩。几上各有笔札。俄题纸飞下，视之，八字云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。公文中有云：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”诸神传赞不已。召公上，谕曰：“河南缺一城隍，君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺宠命，何敢多辞？但老母七旬，奉养无人，请得终其天年，惟听录用。”上一帝王像者，即命稽母寿籍。有长须吏，捧册翻阅一过，白：“有阳算九年。”共筹躇间，关帝曰：“不妨令张生摄篆九年，瓜代可也。”乃谓公：“应即赴任；今推仁孝之心，给假九年，及期当复相召。”又勉励秀才数语。二公稽首并下。秀才握手，送诸郊野，自言长山张某。以诗赠别，都忘其词，中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。公既骑，乃别而去，及抵里，豁若梦寤。时卒已三日。母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。问之长山，果有张生，于是日死矣。后九年，母果卒。营葬既毕，浣濯入室而没。其岳家居城中西门内，忽见公镂膺朱盃，舆马甚众，登其堂，一拜而行。相共惊疑，不知其为神，奔讯乡中，则已歿矣。公有自记小传，惜乱后无存，此其略耳。

耳中人

谭晋玄，邑诸生也。笃信导引之术，寒暑不辍，行之数月，若有所得。一日，方趺坐，闻耳中小语如蝇，曰：“可以见矣。”开目即不复闻，合眸定息，又闻如故。谓是丹将成，窃喜。自是每坐辄闻。因俟其再言，当应以规之。一日，又言。乃微应曰：“可以见矣。”俄觉耳中习习然，似有物出。微睨之，小人长三寸许，貌狞恶如夜叉状，旋转地上。心窃异之，姑凝神以观其变。忽有邻人假物，扣门而呼。小人闻之，意张皇，绕屋而转，如鼠失窟。谭觉神魂俱失，复不知小人何所之矣，遂得颠疾，号叫不休，医药半年，始渐愈。

尸变

阳信某翁者，邑之蔡店人。村去城五六里，父子设临路店，宿行商。有车夫数人，往来负贩，辄寓其家。一日昏暮，四人偕来，望门投止，则翁家客宿邸满，四人计无复之，坚请容纳。翁沉吟思得一所，似恐不当客意。客言：“但求一席厦宇，更不敢有所择。”时翁有子妇新死，停尸室中，子出购材木未归。翁以灵所室寂，遂穿衢导客往。入其庐，灯昏案上，案后有搭帐衣，纸衾覆逝者。又观寝所，则复室中有连榻。四客奔波颇困，甫就枕，

鼻息渐粗。惟一客尚蒙臙，忽闻灵床上察察有声，急开目，则灵前灯火，照视甚了；女尸已揭衾起，俄而下，渐入卧室。面淡金色，生绢抹额。俯近榻前，遍吹卧客者三。客大惧，恐将及己，潜引被覆首，闭息忍咽以听之。未几，女果来，吹之如诸客。觉出房去，即闻纸衾声。出首微窥，见僵卧犹初矣。客惧甚，不敢作声，阴以足踏诸客，而诸客绝无少动。顾念无计，不如着衣以窜。裁起振衣，而察察之声又作。客惧，复伏，缩首衾中。觉女复来，连续吹数数始去，少间，闻灵床作响，知其复卧。乃从被底渐渐出手得裤，遽就着之，白足奔出。尸亦起，似将逐客。比其离帟，而客已拔关出矣。尸驰从之。客且奔且号，村中人无有警者。欲扣主人之门，又恐迟为所及。遂望邑城路，极力窜去。至东郊，瞥见兰若，闻木鱼声，乃急挝山门。道人讶其非常，又不即纳。旋踵，尸已至，去身盈尺。客窘益甚。门外有白杨，围四五尺许，因以树自障。彼右则左之，彼左则右之。尸益怒。然各寝倦矣。尸顿立。客汗促气逆，庇树间。尸暴起，伸两臂隔树探扑之。客惊仆。尸捉之不得，抱树而僵。道人窃听良久，无声，始渐出，见客卧地上。烛之死，然心下丝丝有动气。负入，终夜始苏。饮以汤水而问之，客具以状对。时晨钟已尽，晓色迷蒙，道人覩树上，果见僵女。大骇，报邑宰。宰亲诣质验。使人拔女手，牢不可开。审谛之，则左右四指，并卷如钩，入木没甲。又数人力拔，乃得下。视指穴如凿孔然。遣役探翁家，则以尸亡客毙，纷纷正哗。役告之故。翁乃从往，舁尸归。客泣告宰曰：“身四人出，今一人归，此情何以信乡里？”宰与之牒，赍送以归。

喷水

莱阳宋玉叔先生为部曹时，所僦第甚荒落。一夜，二婢奉太夫人宿厅上，闻院内扑扑有声，如缝工之喷水者。太夫人促婢起，穴窗窥视，见一老姬，短身驼背，白发如帚，冠一髻，长二尺许，周院环走，疏急作鹤步，行且喷，水出不穷。婢愕返白。太夫人亦惊起，两婢扶窗下聚观之。姬忽逼窗，直喷棖内，窗纸破裂，三人俱仆，而家人不之知也。东曦既上，家人毕集，叩门不应，方骇。撬扉入，见一主二婢，骈死一室。一婢鬲下犹温。扶灌之，移时而醒，乃述所见。先生至，哀愤欲死。细穷没处，掘深三尺余，渐露白发，又掘之，得一尸，如所见状，面浮肿如生。令击之，骨肉皆烂，皮内尽清水。

瞳人语

长安士方栋，颇有才名，而佻脱不持仪节。每陌上见游女，辄轻薄尾缀之。清明前一日，偶步郊郭，见一小车，朱茱绣幃，青衣数辈，款段以从。内一婢，乘小驷，容光绝美。稍稍近视之，见车幔洞开，内坐二八女郎，红妆艳丽，尤生平所未睹。目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰数里。忽闻女郎呼婢近车侧，曰：“为我垂帘下。何处风狂儿郎，频来窥瞻！”婢乃下帘，怒顾生曰：“此芙蓉城七郎子新妇归宁，非同田舍娘子，放教秀才胡觑！”言已，掬辙土颰生。生眯目不可开，才一拭视，而车马已渺。惊疑而返，觉目终不快。倩人启睑拨视，则睛上生小翳；经宿益剧，泪簌簌不得止；翳渐大，数日厚如钱；左睛起旋螺，百药无效。懊闷欲绝，颇思自忏悔。闻《光明经》能解厄，持一卷，浼人教诵。初犹烦躁，久渐自安。旦晚无事，惟跌坐捻珠。持之一年，万缘俱净。忽闻左目中小语如蝇，曰：“黑漆似，叵耐杀人！”右目中应云：“可同小遨游，出此闷气。”渐觉两鼻中蠕蠕作痒，似有物出，离孔而去。久之乃返，复自鼻入眶中。又言曰：“许时不窥园亭，珍珠兰遽枯瘠死！”生素喜香兰，园中多种植，日常自灌溉，自失明，久置不问。忽闻此言，遽问妻：“兰花何使憔悴死？”妻诘其所自知，因告之故。妻趋验之，花果槁矣。大异之。静匿房中以俟之，见有

小人自生鼻内出，大不及豆，营营然竟出门去。渐远，遂迷所在。俄，连臂归，飞上面，如蜂蚁之投穴者。如此二三日。又闻左言曰：“隧道迂，还往甚非所便，不如自启门。”右应云：“我壁子厚，大不易。”左曰：“我试辟，得与而俱。”遂觉左眶内隐似抓裂。有顷，开视，豁见几物。喜告妻，妻审之，则脂膜破小窍，黑睛荧荧，如劈椒。越一宿，障尽消，细视，竟重瞳也，但右目旋螺如故，乃知两瞳人合居一眶矣。生虽一目眇，而较之双目者，殊更了了。由是益自检束，乡中称盛德焉。

异史氏曰：“乡有士人，偕二友于途，遥见少妇控驴出其前，戏而吟曰：‘有美人兮！’顾二友曰：‘驱之！’相与笑骋。俄追及，乃其子妇。心赧气丧，默不复语。友伪为不知也者，评鹭殊褒。士人忸怩，吃吃而言曰：‘此长男妇也。’各隐笑而罢。轻薄者往往自侮，良可笑也。至于眯目失明，又鬼神之惨报矣。芙蓉城主，不知何神，岂菩萨现身耶？然小郎君生辟门户，鬼神虽恶，亦何尝不许人自新哉。”

画壁

江西孟龙潭，与朱孝廉客都中，偶涉一兰若，殿宇禅舍，俱不甚弘敞，惟一老僧挂搭其中。见客入，肃衣出迓，导与随喜。殿中塑志公像。两壁画绘精妙，人物如生。东壁画散花天女，内一垂髻者，拈花微笑，樱唇欲动，眼波将流。朱注目久，不觉神摇意夺，恍然凝想，身忽飘飘，如驾云雾，已到壁上。见殿阁重重，非复人世。一老僧说法座上，偏袒绕视者甚众。朱亦杂立其中。少间，似有人暗牵其裾。回顾，则垂髻儿，輶然竟去。履即从之，过曲栏，入一小舍，朱次且不敢前。女回首，举手中花，遥遥作招状，乃趋之。舍内寂无人，遽拥之，亦不甚拒，遂与狎好。既而闭户去，嘱勿咳，夜乃复至，如此二日。女伴共觉之，共搜得生，戏谓女曰：“腹内小郎已许大，尚发蓬蓬学处子耶？”共捧簪珥，促令上鬟。女含羞不语。一女曰：“妹妹姊姊，吾等勿久住，恐人不欢。”群笑而去。生视女，髻云高簇，鬓风低垂，比垂髻时尤艳绝也。四顾无人，渐入猥褻，兰麝熏心，乐方未艾。忽闻吉莫靴铿铿甚厉，锁锁锵然；旋有纷嚣腾辨之声。女惊起，与生窃窥，则见一金甲使者，黑面如漆，绾锁繫槌，众女环绕之。使者曰：“全未？”答言：“已全。”使者曰：“如有藏匿下界人，即共出首，勿贻伊戚。”又同声言：“无。”使者反身鹄顾，似将搜匿。女大惧，面如死灰，张皇谓朱曰：“可急匿榻下。”乃启壁上小扉，猝遁去。朱伏，不敢少息。俄闻靴声至房内，复出。未几，烦喧渐远，心稍安，然户外辄有往来语论者。朱局踣既久，觉耳际蝉鸣，目中火出，景状殆不可忍，惟静听以待女归，竟不复忆身之何自来也。

时孟龙潭在殿中，转瞬不见朱，疑似问僧。僧笑曰：“往听说法去矣。”问：“何处？”曰：“不远。”少时，以指弹壁而呼曰：“朱檀越何久游不归？”旋见壁间画有朱像，倾耳伫立，若有听察。僧又呼曰：“游侣久待矣。”遂飘忽自壁而下，灰心木立，目瞪足栗。孟大骇，从容问之，盖方伏榻下，闻扣声如雷，故出房窥听也。共视拈花人，螺髻翘然，不复垂髻矣。朱惊拜老僧，而问其故。僧笑曰：“幻由人生，贫道何能解。”朱气结而不扬，孟心骇叹而无主。即起，历阶而出。

异史氏曰：“幻由人作，此言类有道者。人有淫心，是生褻境；人有褻心，是生怖境。菩萨点化愚蒙，千幻并作。皆人心所自动耳。老婆心切，惜不闻其言下大悟，披发入山也。”

山魈

孙太白尝言：其曾祖肄业于南山柳沟寺。麦秋旋里，经旬始返，启斋门，则案上坐生，